

Podelitev Einspielerjeve nagrade
izrednemu univ.-prof. mag. dr. Georgu Gombosu,
Janko Krištof – pozdrav / Begrüßung

Spoštovani gostje! Sehr geehrte Gäste!
Sehr geehrter Herr Dr. Georg Gombos!

Nagrade, ki jih podeljujemo zaslužnim osebnostim, so izraz naše zahvale in našega spoštovanja do nagrajenih oseb. Na ta način jim pokažemo, da njihovo delo, njihova prizadevanja v dobro naše narodne skupnosti, cenimo in se jim za to zahvaljujemo. Slovenska narodna skupnost na Koroškem potrebuje močne zagovornike in dobre prijatelje, ki so pripravljeni, da se ob danem času zavzamejo za narodno skupnost ter za slovenski jezik na Koroškem.

Einspielerjevo nagrado podeljujemo od leta 1988 osebnostim iz nemškega naroda, ki so nam v preteklosti izkazovali odkrito prijateljstvo in nas podpirali v naših prizadevanjih za blagor naše narodne skupnosti. Dolgi vrsti Einspielerjevih nagrajenk in nagrajencev se danes pridružuje **izredni univ.-prof. mag. dr. Georg Gombos**, ki jo prejme

za uspešen razvoj jezikovnopedagoških konceptov v predšolski vzgoji s posebnim poudarkom na dvo- in večjezičnih elementarnih izobraževalnih ustanovah na Koroškem.

Mit der Verleihung von Preisen an verdienstvolle Persönlichkeiten, möchten wir unseren Dank und unsere Anerkennung ihnen gegenüber zum Ausdruck bringen. Auf diese Weise zeigen wir, dass wir ihre Arbeit, ihre Bemühungen zum Wohl unserer Volksgruppe würdigen und ihnen dafür Danke sagen möchten. Die slowenische Volksgruppe in Kärnten braucht starke Fürsprecher und gute Freunde, die bereit sind, sich zu gegebener Zeit für die Volksgruppe, für die zweite Landessprache, einzusetzen.

Als Zeichen der Dankbarkeit und Anerkennung verleihen der Christliche Kulturverband und der Rat der Kärntner Slowenen seit 1988 den Einspieler-Preis jenen Persönlichkeiten aus der deutschsprachigen Bevölkerung, die uns in unserem Bemühen, um die slowenische Sprache und Kultur in Kärnten, mit ihren Worten und Taten unterstützen. In die lange Reihe der Einspieler-

Preisträgerinnen und Preisträger tritt nun auch der Ao.Univ.-Prof. Mag. Dr. Georg Gombos

als Dank für die erfolgreiche Entwicklung sprachpädagogischer Konzepte in der vorschulischen Erziehung mit besonderer Berücksichtigung der zwei- und mehrsprachigen Elementarbildungseinrichtungen in Kärnten/Koroška.

Herr Dr. Georg Gombos, herzlich willkommen in unserer Mitte – prisrčno pozdravljeni med nami!

Dovolite, da imensko pozdravim nekaj gostov in gostij, ki so nas počastili s svojim obiskom. Es ist mir eine große Ehre, unter uns einige Gäste namentlich begrüßen zu dürfen.

Med nami so/Unter uns weilen:

***škof Jože Marketz – Bischof Josef Marketz**

*generalni konzul Republike Slovenije v Celovcu **dr. Anton Novak**

*Botschafterin in Slowenien **Mag. Elisabeth Ellison-Kramer**

*in Vertretung von Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser

Landesrat Ing. Daniel Fellner

*in Vertretung von Bürgermeister Christian Scheider v zastopstvu župana mesta Celovec podžupan **Alojz Dolinar**

*vom Rektorat als Vertreter der Universität (Rektorat und Fakultät für Kultur- und Bildungswissenschaften **Univ.-Prof. Dr. Hans Karl Peterlini**

*in Vetrtetung für die Abteilung 6 Bildung und Sport für die Abteilungsleiterin Mag.^a Gerhild HUBMANN MAS zastopa gospa **mag. Ludmilla Kofler**

*Landesschulinspektorin Minderheitenschulwesen **Sandrieser Sabine**, MA BEd

*predsednik Delovne skupnosti privatnih dvo-in večjezičnih vrtcev **OSR/višji študijski svetnik prof. mag Štefan Kramer**

Pozdravljam vse predstavnice in predstavnike političnih, kulturnih, šolskih, gospodarskih in cerkvenih ustanov ter političnih strank.

ich begrüße herzlich alle weiteren Vertreter öffentlicher Institutionen, alle **Angehörigen, Mitarbeiter und Freunde** des Preisträgers / pozdravljam **sorodnike, sodelavce in prijatelje** današnjega prejemnika nagrade

pozdravljeni **vsi navzoči Einspielerjevi nagrajenci in nagrajenke** – herzlich willkommen **alle anwesenden Einspieler-Preisträger**

zastopniki in zastopnice medijev/ ich begrüße **die Vertreter der Medien**

Pozdravljam mladinski zbor Sweethearts, ki nas bo glasbeno spremljal skozi ta večer. Ich begrüße herzlich den Jugendchor Sweethearts, der den heutigen Abend musikalisch gestalten wird. Zbor vodita/den Chor leiten Paula Schein-Kontschitsch in Sonja Woschitz.

Zdaj pa predajam besedo predsedniku Narodnega sveta koroških Slovencev Zdravku Inzku, da nam predstavi Andreja Einspielerja, po katerem je nagrada poimenovana.

Nun bitte ich den Vorsitzenden des Rates der Kärntner Slowenen Dr. Valentin Inzko uns den Namensgeber des Preises, Andrej Einspieler, etwas näher vorzustellen.